

# MAURICE DURUFLÉ

(Louviers, 11 janvier 1902 – Louveciennes, 16 juin 1986)



*Ubi caritas*

Extrait de *Quatre Motets sur  
des thèmes grégoriens* op. 10  
pour chœur *a cappella*

*Le Chœur de la Vallée*

Répertoire 2004

Extrait de *Quatre Motets sur  
des thèmes grégoriens* op. 10  
pour chœur *a cappella*  
(1960)

I.	<i>Ubi caritas</i>	3
II.	Appendice	7

# Ubi caritas

Maurice Duruflé (1902 - 1986)

*Andante sostenuto*

Sopranos

Altos *P(Div.) 1er choeur d'Altos*

Ténors *P*

Basses *P(Div.) Ires Basses*

U - bi ca - ri - tas et a - mor, De - us i - bi est.

U - bi ca - ri - tas et a - mor, De - us i - bi est.

(Unis)

U - bi ca - ri - tas et a - mor, De - us i - bi est.

5

*2e choeur d'Altos*

*1er choeur*

U - bi ca - ri - tas et a - mor, De - us i - bi est. Con - gre - ga - vit

U - bi ca - ri - tas et a - mor, De - us i - bi est. Con - gre - ga - vit

*Ires Basses*

(Unis)

U - bi ca - ri - tas et a - mor, De - us i - bi est. Con - gre - ga - vit

10 *Poco ced.*

*2e choeur*

*pp*

nos in u - num Chris - ti a - mor. Con - gre - ga - vit nos in u - num Chris - ti a - mor.

nos in u - num Chris - ti a - mor. Con - gre - ga - vit nos in u - num Chris - ti a - mor.

nos in u - num Chris - ti a - mor. Con - gre - ga - vit nos in u - num Chris - ti a - mor.

nos in u - num Chris - ti a - mor. Con - gre - ga - vit nos in u - num Chris - ti a - mor.

15 *Tempo mf*

*mf(Unis)*

*(Altos un peu en dehors)*

Ex - sul - te - mus et in ip - so iu - cun - de - mur. Ti - me - a - mus

Ex - sul - te - mus et in ip - so iu - cun - de - mur. Ti - me - a - mus

Ex - sul - te - mus et in ip - so iu - cun - de - mur. Ti - me - a - mus

Ex - sul - te - mus et in ip - so iu - cun - de - mur. Ti - me - a - mus

20

et a - me - mus De - um vi - vum. Et ex cor - de di - li - ga - mus nos sin-  
*jusqu'à "Ubi caritas")*

et a - me - mus De - um vi - vum. Et ex cor - de di - li - ga - mus nos sin-

et a - me - mus De - um vi - vum. Et ex cor - de di - li - ga - mus nos sin-  
*(Unis)*

et a - me - mus De - um vi - vum. Et ex cor - de di - li - ga - mus nos sin-

24

*Poco ced.*

- ce - ro. Et ex cor - de di - li - ga - mus nos sin - ce - ro, sin - ce - ro.

- ce - ro. Et ex cor - de di - li - ga - mus nos sin - ce - ro.

- ce - ro. Et ex cor - de di - li - ga - mus nos sin - ce - ro, sin - ce - ro.  
*(Unis)*

- ce - ro. Et ex cor - de di - li - ga - mus nos sin - ce - ro, sin - ce - ro.

29 *Tempo* *Senza rigore*

*1er choeur* (Unis)

U - bi ca - ri - tas et a - mor, De - us i - bi est. A-

*p*

U - bi ca - ri - tas et a - mor, De - us i - bi est. A-

*1res Basses* (Unis)

U - bi ca - ri - tas et a - mor, De - us i - bi est. A-

34 *Rall. poco a poco*

*pp*

- men. *pp*

-men. *pp*

-men.

-men.

## II. Appendice

### Ubi caritas et amor (1960)

**Ubi caritas et amor, Deus ibi est.**  
 Congregavit nos in unum Christi amor.  
 Exsultemus et in ipso jucundemur.  
 Timeamus et amemus Deum vivum.  
 Et ex corde diligamus nos sincero.

*(Cette prière comprend encore deux autres parties)*

**Ubi caritas et amor, Deus ibi est.**  
 Simul ergo cum in unum congregamur,  
 Ne nos mente dividamur, caveamus.  
 Cessent iurgia maligna, cessent lites.  
 Et in medio nostri sit Christus Deus.

**Ubi caritas et amor, Deus ibi est.**  
 Simul quoque cum beatis videamus,  
 Glorianter vultum tuum, Christe Deus.  
 Gaudium quod est immensum, atque probum,  
 Saecula per infinita saeculorum.)

**Amen.**

### Traduction

**Où sont amour et charité, Dieu est présent.**  
 L'amour du Christ nous groupés dans l'unité.  
 En cet amour n'ayons que joie et allégresse !  
 Respectons et aimons le Dieu vivant.  
 Et de tout cœur aimons-nous bien sincèrement.

**Où sont amour et charité, Dieu est présent**  
 Et puisque nous vivons tous ensemble en un seul corps,  
 Prenons bien soin que nos esprits ne se divisent.  
 Plus de querelles méchantes, plus de conflits.  
 Et que le Christ notre Dieu soit présent parmi nous.

**Où sont amour et charité, Dieu est présent**  
 Ensemble avec les bienheureux puissions-nous contempler  
 Ton visage dans la gloire, Christ notre Dieu.  
 Que notre joie sera immense et sans mélange,  
 Durant l'infinité des siècles et des siècles.

**Amen.**

*Séquence de la liturgie du « Lavement des pieds » le Jeudi Saint*